

Anastasia, 38 лет

https://globerland.com/user/2403

Город проживания: Италия, Рим

Русский - родной
Итальянский - родной
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Французский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Испанский - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Профессиональный дипломированный переводчик в Италии и во всей Европе. 11 лет опыта, отличные отзывы. Итальянский, английский, французский, испанский (базовый).

Переговоры, выставки, свадебные церемонии, сопровождение в клиниках (в т.ч. на родах) и при купле-продаже недвижимости.

Присяжные переводы.

Выезд во все города Италии и за границу.

Отправьте мне Ваш запрос с уточнением деталей, и мы сможем договориться!

Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Подробное описание и стоимость услуг

Устный последовательный и синхронный перевод.

Итальянский<>русский, английский <>русский, итальянский<>английский. Французский по запросу, базовый испанский.

Сопровождение на коммерческих и технических переговорах, конференциях, тренингах, презентациях, выставках (в т.ч. работа на стенде), в клиниках, на семинарах, тренингах при осмотре и купле-продаже недвижимого имущества, у нотариуса, на свадьбе, в ходе интервью.

Подбор оборудования и поставщиков. Организация деловых встреч.

Образование

ЯГПУ им. Ушинского (2004-2009), лингвист-переводчик

Опыт работы

С 2007 года. Переводчик итальянского, английского и французского языков.

- устный последовательный, шепотной и синхронный перевод:

- работа на переговорах, деловых встречах, в ходе оформления нотариальных сделок, в т.ч. купли-продажи недвижимости (в частности перевод на встречах с представителями компаний Microsoft, Eni, Telecom Italia, Netcracker, Technip, Tecnimont, Газпром, Ferrovie Italiane, РЖД, Cesare Attolini, Paul Emilien, Visit Russia в рамках проекта ЕС “Don’t Waste Our Future”), в ходе церемоний и торжественных открытий;
- перевод на конференциях и семинарах, в т.ч. международного уровня (Российско-итальянский экономический форум 2009, Посольство Италии в Москве, Конференция Ricerche di Frontiera 2015 в Сенате Итальянской Республики в Риме, Конференция Рождение мира 2016, Конференция Visit Russia на выставке BIT 2017);
- перевод на корпоративных тренингах (Microsoft, Deka Laser, Uniderm, Telecom), производственных площадках, шепотной перевод в ходе 5-дневного курса International Dispute Settlement при ASSER Institute (Гаага, Голландия), сопровождение группы студентов La Venaria Reale (Турин, Италия) во время курса, посвященного историческим садам и паркам (Амстердам и окрестные города);
- перевод на презентациях и выставках (Детский мир 2008, PCV Expo 2008, Premiere Vision 2009 г. Москва, Трубы Россия 2009, Heimtextil 2009, PCV Expo 2009, Mebel 2009, Interplastica 2010, IBC 2016 (Амстердам), Exsence 2017 (Милан), Winaria 2017 (Пловдив), MadeExpo 2017 (Милан), ISH 2017 (Франкфурт), Fespa 2017 (Гамбург)),
- сопровождение в клиниках (ветеринария, педиатрия, гинекология, сопровождение беременности и родов, медицинские консультации), сопровождение экспертной группы в лаборатории больницы Ospedale di Circolo e Fondazione Macchia (Варезе, Италия);
- перевод во время церемоний и бракосочетаний.

Дополнительно

- Диплом переводчика
- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/2403